

**Zeitschrift:** Schweizer Erziehungs-Rundschau : Organ für das öffentliche und private Bildungswesen der Schweiz = Revue suisse d'éducation : organe de l'enseignement et de l'éducation publics et privés en Suisse

**Herausgeber:** Verband Schweizerischer Privatschulen

**Band:** 36 (1963-1964)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Schulfunksendungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Cérémonie du jubilé de l'institut de jeunes filles  
de Fetan*

Par un radieux soleil d'automne, face à un paysage enchanteur de la Basse-Engadine, plus de 200 invités, anciennes élèves, élèves actuelles et professeurs, venant de Suisse et de l'étranger, eurent la joie d'assister, dans la grande Aula du bâtiment scolaire, à la célébration du 50<sup>me</sup> anniversaire de la fondation de l'institut.

Ce fut une journée mémorable, empreinte de dignité, de ferveur et d'enthousiasme juvénile, à laquelle chacun prit plaisir.

La cérémonie fut agrémentée de musique classique avec le concours d'anciennes élèves solistes, et de nombreux discours y furent prononcés. Le Chef du département de l'instruction publique du canton des Grisons, Monsieur le Conseiller d'Etat Stiffeler, apporta les vœux du gouvernement et sut relever les liens étroits qui existent depuis fort longtemps entre les autorités cantonales et l'institut jubilaire. Dans un exposé d'une remarquable élévation de pensée, Monsieur le Dr Gschwind, directeur de l'établissement, sut retracer la vie de l'institut tout au long de ces 50 ans et remonter au temps de ses fondateurs et précurseurs. Il mit également en parallèle les critères sur l'éducation appliqués voici un demi-siècle avec ceux en usage aujourd'hui, pour découvrir, qu'au fond, peu de choses avaient changé et que les principes fondamentaux de jadis étaient tout aussi valables de nos jours.

M. et Mme Gschwind furent vivement remerciés et félicités pour l'immense labeur accompli et pour la grande tâche qu'ils assument avec tant de compétence et de dévouement. Sait-on que 3600 jeunes filles ont fréquenté l'institut depuis sa fondation, dont bon nombre y sont restées plusieurs années pour préparer leurs examens de maturité ou de diplôme commercial?

A la tombée de la nuit eut lieu sur la grande place gazonnée et au son de la fanfare du village, accompagnée d'un chœur en costumes locaux, un spectacle impressionnant de rondes et de danses à la lueur de torches tenues par 80 jeunes filles.

Après le repas du soir, nous assistâmes à une représentation théâtrale de Giraudoux intitulée «Udine», très bien interprétée par de jeunes actrices en herbe, et ce n'est que vers minuit que chacun songea à se retirer.

Le lendemain matin chacun prit part un culte célébré à l'église du village, puis l'association des anciennes élèves tint ses assises. En guise de prélude au repas, on nous offrit, ensuite, une heure de

musique accompagnée de la lecture de pensées d'auteurs contemporains sur les problèmes éducatifs; ces textes nous furent présentés avec finesse et délicatesse par quelques élèves. L'après-midi fut mise à profit par les anciennes élèves pour des rencontres improvisées et ce n'est que vers le soir que nous nous retrouvâmes pour assister à un «bunter Abend» organisé par les élèves de l'école, avec l'aide de leurs professeurs: ce fut gai, agréable et varié à souhait et tout se termina par une polonaise, où élèves, professeurs et invités se donnèrent la main.

Mentionnons pour terminer la fort intéressante exposition de travaux manuels occupant plusieurs salles, où nous pûmes admirer de magnifiques dessins, des peintures, des travaux de couture, de décoration, de poterie, de photographie, et j'en passe.

Ces festivités connurent un succès éclatant et furent favorisées par un temps idéal.

Nous tenons à exprimer à M. et Mme Gschwind, au nom de la Fédération toute entière, nos vœux les plus chaleureux et nos félicitations les plus sincères. L'enseignement privé suisse est fier de compter l'institut de Fetan parmi ses membres et lui souhaite un heureux second demi-siècle!

*E. R.*

SCHULFUNKSENDUNGEN

1. Datum: Jeweils Morgensendung (10.20–10.50 Uhr)
2. Datum: Wiederholung am Nachmittag (14.30–15.00 Uhr)
14. Nov./18. Nov.: *Der römische Silberschatz von Kaiseraugst.* Das Gespräch mit Prof. Dr. Rudolf Laur-Belart, Basel, unterrichtet die Schüler über ein aufsehenerregendes Ereignis in der schweizerischen Grabungsgeschichte. Die Sendung stellt die Hauptstücke des gesamten, 255 Gegenstände umfassenden Fundes vor. Vom 6. Schuljahr an.
19. Nov./27. Nov.: Fred Stauffer: *Holzer im Schnee.* Eine Direktreportage schildert den Werdegang der Lithographie, die Gegenstand dieser Bildbetrachtungssendung bildet. Farbige Original-Lithographien können zum Stückpreis von 30 Rp. – bei Bezug von mindestens 10 Exemplaren – durch Voreinzahlung auf Postcheckkonto V 12635, Schweiz. Schulfunk, Bilder und Schriften, Basel, bezogen werden. Vom 7. Schuljahr an.
20. Nov./29. Nov.: *Unsere Augen.* Ein Spezialarzt spricht zu dir über Lage und Aufbau, Entwicklung und Funktion des Auges. Er erwähnt die Ursachen und den Verlauf der Krankheiten sowie die mannigfachen Möglichkeiten von Verletzungen, die dauernde Schäden hinterlassen. Zweck der Sendung ist, die Schüler auf den unschätzbaren Wert der Augen und ihres Schutzes hinzuweisen. Vom 7. Schuljahr an.
21. Nov./25. Nov.: *Flugsicherung.* Ernstpeter Gisin, Basel, berichtet Interessantes vom Flugsicherungsdienst, der drei hauptsächlich Dienstzweige umfaßt: die Verkehrsdienste für die Sicherung und Leitung des Flugverkehrs, den Fernmeldedienst für den Betrieb des notwendigen Verbindungsnetzes und die technischen Dienste für Bau und Wartung der technischen Anlagen. Vom 7. Schuljahr an.
28. Nov./4. Dez.: *Verräterische Spuren.* In der Hörfolge von Dr. Marc Curnon, Bern, gelangt ein Einbruchdiebstahl in der Schule zur Darstellung. Seine Aufklärung erfolgt auf Grund der verräterischen Spuren, d. h. der am Tatort hinterlassenen Fingerabdrücke. Der Autor erläutert die Ver-



## Alli mini Äntli

Vierzehn schweizerdeutsche Kinderlieder mit handgeschriebenen Noten und in gut lesbaren Lettern gesetzten Liedtexten. Farbenfrohe, leicht beschwingte Illustrationen von Lise Rumley geben anschaulich wieder, wovon das Lied singt. 22 Seiten, gebunden Fr. 13.50

im Artemis Verlag Zürich

### Dipl. Turnlehrerin

sucht ab 1. November eine Stelle als Turnlehrerin, evtl. mit Heimdienst (Internat). Interessenten wenden sich unter Chiffre K 2963 an die Inseratenverwaltung.

Das Kantonale Knaben-Erziehungsheim Klosterfichten, Basel, sucht auf 1. Januar 1964 oder nach Übereinkunft eine

### Lehrkraft (Lehrerin oder Lehrer)

für die Unterklasse im Heim (1. bis 4. Schuljahr, 10 bis 12 Buben). Externes Wohnen; Lohn und Ferien wie die Stadtschulen.

Anmeldungen mit Ausweisen – oder Anfragen – sind zu richten an

Kant. Knaben-Erziehungsheim Klosterfichten, Basel, Post: **Münchenstein I** (Telefon 061 46 00 10)

### Wettingen

Wir suchen auf Frühjahr 1964 für unsere **Hilfsschule, 4./5. Klasse,**

### einen Lehrer oder eine Lehrerin mit heilpädagogischer Ausbildung.

Besoldung: Fr. 10 270.– bis Fr. 14 530.– plus TZ 14 % für Ledige, 18 % für Verheiratete.

Ortszulage: Fr. 800.– bis Fr. 1000.– für Ledige, Fr. 1200.– bis Fr. 1500.– für Verheiratete.

Eine wesentliche Erhöhung der Besoldung auf Frühjahr 1964 ist in Vorbereitung.

Anmeldungen bis 15. November 1963 an die Schulpflege Wettingen.

### Engadin

Ferienheim **Chapella** noch frei  
18. Januar bis 1. Februar und ganzer März 1964  
Auskunft: Telefon 061 46 00 10

### Sekundarschule Mollis GL

Infolge Schaffung einer dritten Sekundarlehrstelle suchen wir auf Beginn des Schuljahres 1964/65 einen

### Sekundarlehrer sprachl.-historischer

evtl.

**mathematisch-naturwissenschaftlicher Richtung.**

Wir bieten zeitgemässe Besoldung gemäss kantonalen Verordnung plus Gemeindezulage.

Kleine Klassenbestände in neuem Sekundarschulhaus in landschaftlich reizvoller Gegend bieten Ihnen Anreiz zu freudigem Schaffen.

Ihre Bewerbung erbitten wir mit den üblichen Unterlagen an Herrn C. Joho, Schulpräsident, zu richten, der Ihnen gerne jede weitere Auskunft erteilt. Telefon 058 4 42 25.

Der Schulrat

**Herren-**  
Mode — Konfektion  
Marktplatz 22  
Telefon 071 22 27 41

E. KAUFMANN & CO. AG



ST. GALLEN

**Damen-**  
Mode — Konfektion  
St. Leonhardsstr. 8-10  
u. Marktplatz 22  
Telefon 071 22 27 01



**Scherraus**

St. Gallen, Marktplatz 14

Seit 1891 führend in Uhren und Schmuck

wertung des modernen Fingerabdruckverfahrens im Polizeidienst. Vom 7. Schuljahr an.

2. Dez./11. Dez.: *Aus Mozarts «Jagdquartett»*. Urs Frauchiger, Bern, möchte in eines der schönsten und zugänglichsten Kammermusikwerke Mozarts einführen und von der glücklichsten Lebensperiode des Meisters mit der wunderbaren Freundschaft zu Josef Haydn Kenntnis geben. Das Reist-Quartett spielt den 1. Satz des «Jagd-Quartetts» KV 458. Vom 7. Schuljahr an.
3. Dez./9. Dez.: *Gustav von Bunge*. Joseph Odermatt, Lausanne, gibt ein Lebensbild des großen Arztes und Forschers. Er legt das Gewicht seiner Ausführungen auf die wissenschaftliche Tätigkeit des 1920 verstorbenen Basler Physiologieprofessors, der Kündler des Wertes der Milch und Vitamine, Warner vor übermäßigem Zuckerkonsum und Förderer der Abstinenzbewegung war. Vom 7. Schuljahr an.
5. Dez./13. Dez.: *Enklaven*. Fremdes Land innerhalb der Schweizer Grenzen bildet Gegenstand einer eingehenden Betrachtung von Prof. Dr. Werner Nigg, Zürich. Der Vortragende tritt auf die Entstehung und jetzige Lage der komplizierten, historisch gewachsenen Landes- und Kantongrenzen ein. Besondere Erwähnung finden Campione und die Schaffhauser Enklaven. Vom 6. Schuljahr an.
6. Dez./16. Dez.: *Au restaurant*. «Nouvelles aventures de M. et Mme Brändli» bieten Gelegenheit, lebendiges Französisch in die Unterrichtskonversation zu tragen. Walter Probst, Basel, baut die einfachen Gesprächstexte auf natürlichen Sprechsituationen auf, wie sie in einem Genfer Restaurant vorkommen können. Vom 3. Französischjahr an.
10. Dez./17. Dez.: *Wozu zahle ich Beiträge an die Invalidenversicherung?* Die Hörfolge von Dr. Georg Wyß, Bern, befaßt sich mit dem Zweck, der Finanzierung und Durchführung des edlen Sozialwerkes. Der junge Staatsbürger soll sich der absoluten Notwendigkeit der Hilfeleistung an die von Natur aus benachteiligten Mitmenschen bewußt werden. Sendung zum staatsbürgerlichen Unterricht.
12. Dez./20. Dez.: *«Di groß Freud»*, es Chrippespiel vo dr Hedwig Bolliger, Underhüneberg (Zug). Das weihnachtliche Krippenspiel, von Schülern zu Schülern gespielt, sucht in der Sprache des Kindes das Wunder der Geburt Christi faßbar zu machen; es hält sich an die bekannten Begebenheiten des biblischen Berichtes. Sendung für die Unterstufe. *Walter Walser*

#### An der OLMA gesehen:

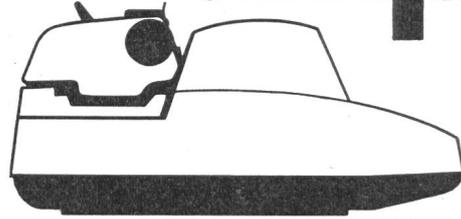
Erster schweizerischer Fliessband-Waschautomat mit Fotozellensteuerung. Der akute Personalmangel zwingt zur Rationalisierung. Für grosse Betriebe zeigte die Firma Ed. Hildebrand Ing. diesen neuen Automaten, welcher Vorabräumung, Abwaschen, Dosieren des kombinierten Glanzreinigungsmittels Aqualyt und Trocknen im Tunnel in einem Ablauf von 90 Sekunden besorgt.

Kleinere Anlagen für Bedienung von oben oder für Einbau unter Tische, Spülkombinationen usw. ermöglichen gute Anpassung an die räumlichen Verhältnisse. Für mittleren Geschirr-Anfall dienen Durchschiebemaschinen mit Abwicklung von links nach rechts oder umgekehrt.

Jedes Abrocknen von Hand erübrigt sich, wenn dem Spülwasser das kombinierte Wasch- und Glanzreinigungsmittel Aqualyt beigemischt wird. Es verringert die Oberflächenspannung des Wassers und verhindert dadurch die Tropfenbildung auf dem Geschirr. Die Beimischung erfolgt mittels einer Mikrodosierungspumpe in Bruchteilen von Grammen in optimalem Verhältnis.

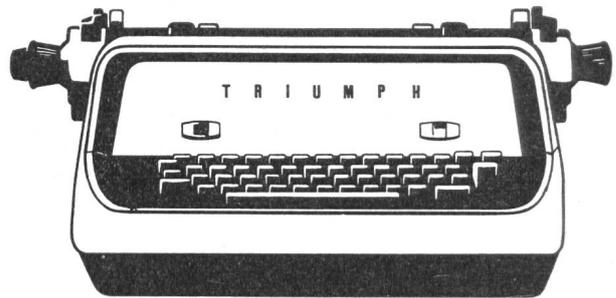
In Bezug auf Küchenrationalisierung zur besseren Bewältigung der mit der Verpflegung zusammenhängenden Arbeiten verfügt die Firma Ed. Hildebrand Ing. Zürich über langjährige Erfahrung. ko

# Triumph



Die neue Triumph electric 20 ist die perfekte voll-elektrische Schreibmaschine für unsere Zeit: form-schön, robust, komfortabel und präzise.

**E. WIPF AG, Nüscherstrasse 30, Zürich 1**



**Heft  
Formulare**

Normen sowie  
Spezial-  
Anfertigungen

**Papiere**

für Freihand-  
und technisches  
Zeichnen

Sämtliche  
Papeterie-Artikel

**Ritter & Co**

Tel. 071 22 16 37

zum Freieck  
Spisergasse St.Gallen

**IHR MUSIKINSTRUMENT  
IHRE MUSIKNOTEN  
IHRE SCHALLPLATTEN**

beziehen Sie am besten bei

**hug**

Grösstes Haus der Musik-

branche in der Schweiz

in **ST. GALLEN** an der Marktgasse / Spitalgasse